

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1999-2000

24 AUGUSTUS 2000

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende het verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

Memorie van toelichting

Inleiding

Historiek

Op 3 juni 1999 werd een koninklijk besluit uitgevaardigd betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van een beroepsbrandweerkorps (hierna: verlof-KB). Dit KB biedt aan de gemeenten, brandweeerintercommunales en de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (hierna: BHDBDMH) de mogelijkheid om het operationeel personeel op vrijwillige basis met verlof te laten gaan vanaf 56 jaar.

Op de Ministerraad van 2 april 1999 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zich uitgesproken over het voorontwerp van dit KB (BHR – ***G* – 52.16.0). Zij ging akkoord met het principe van deze regeling.

In de begroting 2000 van de BHDBDMH werd er 76 miljoen frank extra voorzien, voornamelijk voor extra personeelsuitgaven. Daarvan werd een kleine 15 miljoen frank voorzien voor extra uitgaven die betrekking hebben op dit voorafgaand verlof.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

24 AOUT 2000

PROJET DE REGLEMENT

organisant le congé préalable à la mise à la pension pour les membres du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Exposé des motifs

Introduction

Historique

Le 3 juin 1999 était promulgué un arrêté royal (dénommé ci-après AR-congé) relatif à l'introduction de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres d'un service professionnel d'incendie. Cet AR permet aux communes, aux intercommunales d'incendie et au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (dénommé ci-après SIA-MURBC) de laisser partir leur personnel opérationnel en congé à partir de 56 ans sur base volontaire.

En sa séance du 2 avril 1999, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est prononcé sur l'avant-projet dudit AR (GRBC – ***G* – 52.16.0). Il a marqué son accord sur le principe du règlement en question.

Le budget 2000 du Service d'Incendie prévoit une somme complémentaire de 76 millions à affecter principalement à des dépenses de personnel supplémentaires. 15 millions environ de cette somme sont destinés à des dépenses supplémentaires, résultant dudit congé.

Eind januari 2000 werden de onderhandelingen met de representatieve syndicale organisaties gestart. Dit resulteerde in een protocol van akkoord met twee van de drie vakverenigingen. Op 4 mei 2000 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar akkoord gegeven met betrekking tot dit voorontwerp en heeft de Staatssecretaris belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp gevraagd om het ontwerp van verordening aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor te leggen.

Juridisch kader

Aangezien de bevoegdheid met betrekking tot brandweer en dringende medische hulp ingevolge artikel 4, § 2, 3° en 4° van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten aan de agglomeratie overgedragen werd, is de Brusselse agglomeratie bevoegd om in deze materie op te treden.

Het eerste lid van artikel 1 van het verlov-KB stelt dat het besluit eveneens van toepassing is op de BHDBDMH. Artikel 1, tweede lid bepaalt dat met de term «gemeenteraad» eveneens de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt bedoeld. Conform artikel 3, § 1 van dit KB is het dus de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die dient te beslissen of deze regeling al dan niet ingevoerd wordt. Deze zal dit echter doen in zijn hoedanigheid van Raad van de Brusselse Agglomeratie (1). Conform artikel 52, eerste lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen oefent deze zijn bevoegdheden uit met verordeningen.

In zijn advies L. 27.261/4 over een verordening houdende de werkingsregels van de BHDBDMH, verklaart de Raad van State zich onbevoegd om een advies uit te brengen, aangezien een verordening niet opgenomen is in de bepalingen van artikel 3, § 1, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Vandaar dat deze tekst niet werd voorgelegd aan de Raad van State maar direct aan de Raad.

Doelstellingen

De redenen om een verlov voorafgaand aan het pensioen in te voeren zijn van allerlei aard. In het verlov-KB werden de volgende argumenten naar voren gebracht:

1. zware lichamelijke taken en dus risico's vanaf hogere leeftijd, aangezien de fysieke conditie van de leden van het operationeel personeel hen niet meer toelaat om hun taken zo efficiënt, veilig en snel uit te voeren als hun jongere collega's;

(1) Zie artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Fin janvier 2000 étaient entamées les négociations avec les organisations syndicales représentatives. Elles se sont soldées par un protocole d'accord avec deux des trois organisations syndicales. Le 4 mai 2000, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marquait son accord sur l'avant-projet et chargeait le Secrétaire d'Etat compétent pour la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente, de soumettre le projet de règlement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cadre juridique

Etant donné que la compétence en matière de lutte contre l'incendie et d'aide médicale urgente a été cédée à l'agglomération en vertu de l'article 4, § 2, 3° et 4° de la loi du 26 juillet 1971 portant organisation des agglomérations et des fédérations de communes, l'Agglomération bruxelloise a dorénavant cette matière dans ses attributions.

A l'alinéa premier de l'article 1 de l'AR-congé est stipulé que l'arrêté s'applique aussi au SIAMURBC. Ce même article 1, deuxième alinéa, stipule que le terme «conseil communal» visée également le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Conformément à l'article 3, § 1 dudit arrêté, il appartient au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale de décider de l'instauration ou non dudit congé. Ce dernier agira cependant en sa qualité de Conseil de l'Agglomération bruxelloise (1). Conformément à l'article 52, premier alinéa de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, il exerce ses compétences au moyen de règlements.

Dans son avis L. 27.261/4 sur un règlement fixant les règles de fonctionnement du SIAMURBC, le Conseil d'Etat se déclare incompétent et dans l'impossibilité d'émettre un avis vu que les dispositions de l'article 3, § 1, deuxième alinéa des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne font pas état d'un règlement. Raison pour laquelle ce texte n'a pas été soumis au Conseil d'Etat mais directement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Objectifs

Les raisons justifiant l'instauration d'un congé préalable à la pension sont d'ordre multiple. Dans l'AR-congé ont été invoqués les arguments suivants:

1. les tâches physique dures qui, à partir d'un certain âge, comportent des risques, car la condition physique de ces membres du personnel opérationnel est telle qu'elle ne leur permet plus d'assurer ces tâches de manière aussi efficace, sûre et rapide que leurs collègues plus jeunes;

(1) Voir article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

2. het operationele personeel levert specifieke prestaties, waarbij het onderhevig is aan extreme temperaturen, gevaarlijke stoffen en lawaai en dit met gevolgen voor het cardiovasculaire systeem;
3. operationaliteit en kwaliteit van de interventies komen in gevaar;
4. tevens risico's voor jongere collega's waarmee ze hun taken uitvoeren;
5. moeilijkheden om de oudere personeelsleden administratief in te schakelen (te weinig vacatures en gebrek aan de nodige kwalificaties);
6. groot percentage van brandweermannen valt in de categorie van 50 tot 59 jaar;
7. in het algemeen: het vrijwaren van de veiligheid van de burger.

Samengevat kunnen we stellen dat het ontwerp van verordening een zogenaamde «one-shot»-maatregel is om brandweerlieden die door hun zware job eerder aan rust toe zijn dan andere ambtenaren, maar nog enkele jaren van hun pensioen verwijderd zijn, de kans te geven met verlof te gaan en zo hun plaats te laten invullen door een jongere kracht. Deze maatregel zal eveneens de veiligheid van de burger en de leden van het korps zelf ten goede komen.

Algemene toelichting

Het verlof-KB laat evenwel een aantal keuzen toe met betrekking tot de concrete invulling van de regeling, zoals de leeftijd waarop men van de regeling gebruik kan maken. In het voorontwerp gaan we telkens uit van een maximale invulling, zodat de volgende krachtlijnen van toepassing zijn:

- het is een éénmalige maatregel, beperkt in de tijd;
- het wordt op schriftelijk verzoek van de betrokkene toegekend;
- de regeling geldt voor alle graden en categorieën;
- ze kan opgenomen worden vanaf 56 jaar.

Daarnaast zijn de bepalingen in de verordening vaak een exacte copie van deze vervat in het verlof-KB.

Wij wensen te benadrukken dat er voor elk personeelslid dat gebruik maakt van deze regeling, een jongere rekrut in de plaats komt. Het betreft hier dus geen besparingsmaatregel, eerder integendeel. De budgettaire weer-

2. le personnel opérationnel fournit des prestations spécifiques, par lesquelles il est exposé à des températures extrêmes, des substances dangereuses et au bruit, ce qui soumet le système cardio-vasculaire à dure épreuve;
3. ces risques peuvent mettre en péril le caractère opérationnel et la qualité des interventions;
4. cette situation comporte aussi des risques pour leurs plus jeunes collègues avec lesquels ils doivent exécuter ces tâches;
5. les difficultés à confier des tâches administratives à ces agents plus âgés (vacances insuffisantes et absence des qualifications requises);
6. l'important pourcentage de sapeurs-pompiers se situant dans la catégorie des 50 à 59 ans;
7. d'une manière générale, la nécessité de préserver la sécurité des citoyens.

En bref, il s'agit d'une mesure «one shot» permettant aux sapeurs-pompiers qui en raison de la lourdeur de leurs prestations, ont besoin de repos plus tôt que d'autres fonctionnaires mais sont encore à quelques années de leur pension, de bénéficier d'un congé et de laisser ainsi leur place à un agent plus jeune. Cette mesure profitera également à la sécurité des citoyens et des membres du corps d'incendie.

Commentaire général

L'AR-congé comporte néanmoins plusieurs options quant à la concrétisation effective dudit règlement comme, par exemple, l'âge auquel on peut profiter de la mesure. dans le projet, nous partons à chaque fois d'une concrétisation maximale de sorte que s'appliquent les lignes de force suivantes:

- mesure unique limitée dans le temps;
- accordée sur demande écrite de l'intéressé;
- application du règlement à tous les grades et toutes les catégories;
- bénéfice de la mesure à partir de 56 ans.

Par ailleurs, les dispositions reprises dans le règlement sont une copie conforme de celles figurant dans l'AR-congé.

Nous tenons aussi à souligner qu'une nouvelle recrue plus jeune remplacera chaque agent prétendant au bénéfice de ce règlement. En l'occurrence, il ne s'agit aucunement d'une mesure d'économie, plutôt du contraire. L'incidence

slag voor 2000 werd geschat op ongeveer 15 miljoen frank. Zowel de Inspecteur van Financiën als de Minister van Begroting gaven hun akkoord voor de invoering van deze maatregel.

budgétaire pour 2000 a été évaluée à environ 15 millions de francs. Tant l'Inspecteur des Finances que le Ministre du Budget ont marqué leur accord sur l'instauration de cette mesure.

Toelichting bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel verwijst naar de bepalingen in de Grondwet die de wettelijke grondslag vormen van de bevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad inzake agglomeratie-aangelegenheden.

Artikel 2

Het toepassingsgebied van de verordening is de maximale versie van wat is toegelaten door het verlof-KB, namelijk: voor alle leden van het operationele personeel die ten minste 56 jaar en minder dan 60 jaar oud zijn. Om in aanmerking te komen voor het verlof dient de betrokkene minstens 25 jaar dienstjaren te bezitten die recht geven op pensioen in de openbare sector.

Artikel 3

Het verlof is facultatief voor de betrokkene en dient dus drie maanden op voorhand aangevraagd te worden. Deze regeling zal aanvagen op de eerste dag van de vierde maand na de inwerkingtreding van deze verordening. Deze op het eerste zicht ingewikkelde bepaling is nodig om het verlof zo snel mogelijk in te laten gaan, maar dan wel pas na de voorziene aanvraagperiode van 3 maanden. De mogelijkheid om van de regeling gebruik te maken stopt 5 jaar later. Deze termijn is tevens de maximumtermijn die het verlof-KB voorziet.

Artikel 4

In § 1 wordt bepaald dat het verlof zelf beperkt is tot maximum 4 jaar. De periode dat de betrokkene in verlof is, wordt gelijkgesteld met dienstactiviteit en intussen behoudt de betrokkene zijn rechten op tussentijdse verhogingen in de weddenschaal die hij genoot voor de aanvang van het verlof.

Aan de andere kant bepaalt § 2 dat het verlof eindigt op de laatste dag van de maand waarin de betrokkene de leeftijd van 60 jaar bereikt. Dit is evident, aangezien de betrokkene de maand daarna van rechtswege met rustpensioen gaat, zoals bepaald in § 3.

Artikel 5

Dit artikel bepaalt welke vergoeding de betrokkene zal krijgen tijdens zijn verlof. Aangezien de letterlijke overname van de bepaling van het verlof-KB een aantal perverse effecten zou teweeg brengen, werd er geopteerd voor

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article renvoie aux dispositions constitutionnelles formant la base légale de la compétence du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour les questions relatives à l'agglomération.

Article 2

Le champ d'application du règlement est la version maximale de ce qui est autorisé par l'AR-congé, c'est-à-dire applicable à tous les membres du personnel opérationnel d'au moins 56 ans et qui ont moins de 60 ans. Pour prétendre au congé, l'agent doit compter au moins 25 années de services ouvrant le droit à la pension dans le secteur public.

Article 3

Le congé est facultatif et doit par conséquent être demandé trois mois à l'avance. Cette possibilité de congé entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant la prise d'effet du règlement visé. Cette disposition à première vue compliquée est nécessaire afin que le congé puisse entrer en vigueur le plus rapidement possible mais cependant à l'issue de la période de trois mois suivant la demande. Cette possibilité deviendra caduque 5 ans plus tard. Ce terme correspond aussi au terme maximum prévu par l'AR-congé.

Article 4

Il est stipulé au § 1^{er} que la durée dudit congé est limitée à 4 ans maximum. La période de congé de l'agent est assimilée à une période d'activité de service et l'agent conserve ses titres à des majorations intercalaires dans l'échelle de traitement dont il bénéficiait avant le début de son congé.

Au § 2 il est toutefois stipulé que le congé prend fin le dernier jour du mois pendant lequel l'agent atteint l'âge de 60 ans. Cela va de soi étant donné que l'intéressé est d'office admis à la pension le mois suivant, conformément au § 3.

Article 5

Cet article fixe l'indemnité qui sera versée à l'agent durant son congé. Etant donné que la reprise in extenso de la disposition de l'AR-congé pourrait entraîner quelques effets pervers, il a été opté pour un règlement adapté au

een aan de BHDBDMH aangepaste regeling die evenwel de algemene principes van het verlof-KB volgt.

De vergoeding bedraagt 80% van het basisbedrag. Dit basisbedrag is het jaarbedrag overeenkomstig de weddenschaal die gedurende de maand voor de toekenning van het verlof gehanteerd werd voor de vaststelling van de wedde van het personeelslid. Dit jaarbedrag is inclusief alle premies en bijlagen, met uitsluiting van de nacht- en weekendvergoedingen. Deze vergoedingen worden evenwel via een specifieke regeling mee in het bedrag berekend: per effectief gepresteerd jaar in continudienst gebaseerd op 24 uur wordt het jaarbedrag vermeerderd met 1%, evenwel met een maximum van 25%.⁽²⁾

Deze berekening zal ervoor zorgen dat oudere personeelsleden die vóór het bereiken van 56 jaar reeds gezondheidsproblemen hebben, niet alsnog «verplicht» in 24-urendienst zullen moeten blijven tot hun 56 jaar om van hun weekend- en nachtvergoedingen te kunnen genieten tijdens het verlof. Nu zullen zij daar dus op basis van hun volledige loopbaan – a rato van hun effectief gepresterde jaren in continudienst – recht op hebben.

In werkelijkheid bedragen de vergoedingen ruim 30% van het normale loon. De beperking van 25% voor niet-officieren (12,5% voor de officieren) is echter alles behalve arbitrair. Zo wordt vermeden dat het personeelslid dat in verlof gaat méér kan verdienen dan een personeelslid dat komt werken in achturendienst. Aangezien de vergoeding voor onregelmatige prestaties bij de officieren in werkelijkheid ongeveer de helft bedraagt van de niet-officieren, werd deze tevens op de helft van het maximum voor niet-officieren gebracht.

Artikel 6

Het personeelslid krijgt tevens 80% van zijn vakantiegeld en eindejaarstoelage.

Artikel 7

Eenmaal een aanvraag werd ingediend, kan men er niet meer op terugkomen. Het verzoek van de betrokkene heeft immers grote gevolgen voor de dienst (reorganisatie, recrutering van een vervanger, opleiding van de nieuwe recruit,...) en is derhalve onherroepbaar.

⁽²⁾ Voor de officieren is dit evenwel 0,5% per gepresteerd jaar en met een maximum van 12,5%.

SIAMURBC qui respecte néanmoins les principes généraux de l'AR-congé.

L'indemnité s'élève à 80% du montant de base. Ce dernier est le montant annuel conformément à l'échelle de traitement ayant servi de base à la fixation du traitement de l'agent durant le mois précédant l'octroi du congé. Ce montant annuel comprend la totalité des primes et suppléments, à l'exclusion des indemnités pour travail de nuit et de week-end. Ces indemnités sont cependant, via un règlement spécifique, calculée dans le montant: le montant annuel est majoré de 1% avec un maximum de 25% par année prestée effectivement en service continu basé sur 24 heures (2).

Ce calcul permettra aux agents plus âgés rencontrant déjà des problèmes de santé avant l'âge de 56 ans de ne plus encore «devoir» rester dans le service des 24 heures jusqu'à l'âge de 56 ans afin de pouvoir bénéficier de leurs indemnités de nuit et de week-end pendant leur congé. Dans le cas présent, ils y auront droit sur base de leur carrière complète – à raison de leurs années effectives en service continu.

Dans la pratique, les indemnités se montent largement à 30% du traitement normal. La limitation à 25% pour les non-officiers (12,5% pour les officiers) est cependant tout sauf arbitraire. Il est ainsi évité que l'agent bénéficiant d'un congé gagne plus qu'un membre du personnel prestant un service de huit heures. Etant donné que l'indemnité pour prestations irrégulières pour les officiers représente réellement environ la moitié de celle des non-officiers, elle a également été portée à la moitié du maximum pour les non-officiers.

Article 6

L'agent perçoit également 80% de son pécule de vacances et de sa prime de fin d'année.

Article 7

Une fois la demande introduite, il n'est plus possible de revenir sur celle-ci. En effet, cette demande a de grandes répercussions sur le service (réorganisation, recrutement d'un remplaçant, formation de la nouvelle recrue,...) et est, par conséquent, irrévocable.

⁽²⁾ Pour les officiers, il s'agit de 0,5% par année prestée avec un maximum de 12,5%.

Artikel 8

Aangezien het betrokken personeelslid dient vervangen te worden door een statutair personeelslid, dient deze eerste buiten het personeelskader geplaatst te worden.

Artikel 9

Door het wachstelsysteem kunnen brandweerlieden andere beroepsactiviteiten uitvoeren. Dit wordt door dit artikel tevens mogelijk gemaakt tijdens hun verlof, weliswaar met grenzen qua cumulatie. De dienst zal van de betrokkene tevens alle nuttige gegevens mogen opvragen om dit te controleren.

Artikel 10

Teneinde zo snel mogelijk deze regeling in te voeren, zal de maatregel in werking treden vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 11

De Minister of Staatssecretaris die de BHDBDMH onder zijn of haar gezag heeft staat in voor de uitvoering van deze maatregel.

De Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Jos CHABERT

De Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Robert DELATHOUWER

Article 8

L'agent concerné devant être remplacé par un statutaire, il convient au préalable de la placer hors cadre.

Article 9

Le système de garde permet aux sapeurs-pompiers d'exercer d'autres activités professionnelles. Cette possibilité est également permise par cet article pendant la période de congé mais, toutefois, moyennant des limites en matière de cumul. Le service sera habilité à demander à l'intéressé toutes les données utiles au contrôle en la matière.

Article 10

Afin que cette possibilité puisse être mise en pratique le plus rapidement possible, la mesure prendra effet dès publication au *Moniteur belge*.

Article 11

L'exécution de cette mesure est confiée au Ministre ou au Secrétaire d'Etat du SIAMURBC.

Le Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide Médicale Urgente,

Jos CHABERT

Le Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente,

Robert DELATHOUWER

ONTWERP VAN VERORDENING**houdende het verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp**

De Regering,

Op de voordracht van de Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en van de Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

Besluit:

De Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en de Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp worden ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad namens de Regering die erover heeft beraadslaagd het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 166 van de Gecoördineerde Grondwet.

Artikel 2

Deze verordening is van toepassing op de leden van het operationele personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp die ten minste 56 jaar en minder dan 60 jaar oud zijn en ten minste 25 in aanmerking komende dienstjaren tellen voor de opening van het recht op pensioen in de openbare sector, met uitsluiting van de bonificaties voor studies en van andere perioden die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking werden genomen.

Artikel 3

De in artikel 2 bedoelde personeelsleden kunnen op hun verzoek in verlof voorafgaand aan het pensioen worden gesteld, hierna genoemd: het verlof. De aanvraag geschiedt per aangetekende brief gericht aan de Leidend en Adjunct Leidend Ambtenaren ten minste drie maanden vóór de datum van aanvang van het verlof vermeld in het verzoekschrift. Het verlof vangt aan op de eerste dag van een kalen-

PROJET DE REGLEMENT**organisant le congé préalable à la mise à la pension pour les membres du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement,

Sur proposition du Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide Médicale Urgente, et le Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente.

Arrêté:

Le Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide Médicale Urgente, et le Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente, sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale au nom du Gouvernement qui en a délibéré, le projet de règlement dont la teneur suit:

Article 1^{er}

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution coordonnée.

Article 2

Le présent règlement est d'application aux membres du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale âgés de 56 ans au minimum et qui ont moins de 60 ans, et qui comptent au moins 25 années de service admissibles pour l'ouverture au droit à la pension dans le secteur public, à l'exclusion des bonifications pour études et d'autres périodes prises en compte pour la fixation du traitement.

Article 3

Les membres du personnel visés à l'article 2 peuvent à leur demande bénéficier du congé préalable à la mise à la pension, dénommé ci-après congé. La demande doit être adressée par lettre recommandée au Fonctionnaire dirigeant et au Fonctionnaire dirigeant adjoint au moins trois mois avant la date de début du congé figurant dans la requête. Le congé débute le premier jour du mois calen-

dermaand. De mogelijkheid tot verlof vangt aan op de eerste dag van de vierde maand ná de inwerkingtreding van deze verordening en eindigt 5 jaar later.

Artikel 4

§ 1. – De duur van het verlof bedoeld in artikel 3 is vastgesteld op maximum 4 jaar. Deze verlofperiode wordt met dienstactiviteit gelijkgesteld en het personeelslid behoudt tijdens deze periode zijn rechten op tussentijdse verhogingen in de weddenschaal die hij genoot voor de aanvang van het verlof.

§ 2. – Het personeelslid is met verlof tot de laatste dag van de maand waarin het de leeftijd van zestig jaar bereikt.

§ 3. – Het personeelslid wordt ambtshalve gepensioneerd op de leeftijd van 60 jaar.

Artikel 5

Het personeelslid met verlof voorafgaand aan het pensioen bekommt een wachtgeld gelijk aan 80% van het jaarbedrag dat als volgt wordt berekend:

- Basisbedrag: het jaarbedrag overeenkomstig de weddenschaal die gedurende de maand voor de toekenning van het verlof gehanteerd werd voor de vaststelling van de wedde van het personeelslid, vermeerderd met de tweetaaligheidspremie en eventuele bijlagen, met uitsluiting van de vergoedingen voor nacht- en weekeindwerk.
- Het jaarbedrag is het basisbedrag vermeerderd met:
 - voor de niet-officieren: 1% per effectief gepresteerd jaar in continudienst gebaseerd op prestaties in 24 uur en dit met een maximum van 25%;
 - voor de officieren: 0,5% per effectief gepresteerd jaar in continudienst gebaseerd op prestaties in 24 uur en dit met een maximum van 12,5%.

Artikel 6

Het personeelslid ontvangt tevens 80% van het vakantiegeld en van de eindejaarstoelage die hem zouden worden uitgekeerd, als zou hij volledige prestaties volbrengen.

Artikel 7

Op de datum van de pensionering en deze van de daaraan voorafgaande verlofperiode, kan na het indienen van de aanvraag bedoeld in artikel 3, niet meer worden teruggekomen.

drier. La possibilité de congé débute le premier jour du quatrième mois après l'entrée en vigueur de ce règlement et se termine 5 ans plus tard.

Article 4

§ 1^{er}. – La durée du congé visé à l'article 3 est limitée à 4 ans maximum. La période de congé est assimilée à une période d'activité de service et l'agent conserve pendant cette période ses titres aux majorations intercalaires dans l'échelle de traitement dont il bénéficiait avant le début du congé.

§ 2. – Le membre du personnel bénéficie d'un congé jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel il atteint l'âge de soixante ans.

§ 3. – L'agent est d'office mis à la retraite à l'âge de soixante ans.

Article 5

L'agent bénéficiant d'un congé préalable à la pension obtient un traitement d'attente égal à 80% du montant annuel calculé comme suit:

- Montant de base: le montant annuel conformément à l'échelle de traitement ayant servi de base durant à la fixation du traitement de l'agent, majoré de la prime de bilinguisme et des éventuels suppléments, à l'exclusion des indemnités pour travail de nuit et de week-end.
- Le montant annuel est le montant de base majoré:
 - pour les non officiers: de 1% par année prestée effectivement en service continu basé sur des prestations de 24 heures et ceci avec un maximum de 25%;
 - pour les officiers de 0,5% par année prestée effectivement en service continu basé sur des prestations de 24 heures et ceci avec un maximum de 12,5%.

Article 6

L'agent obtient également 80% du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année dont il aurait bénéficié en cas de prestations complètes.

Article 7

Une fois la demande introduite, il n'est plus possible de revenir sur la date de la mise à la pension, ni sur celle de la mise en congé préalable à la mise à la pension.

Artikel 8

Gedurende de verlofperiode wordt het personeelslid buiten kader geplaatst. Hij wordt vervangen door een statutair personeelslid gerekruteerd in een wervingsgraad, conform het administratief statuut van de personeelsleden van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Artikel 9

Het personeelslid dat geniet van het verlof bedoeld in artikel 3 van dit reglement, kan, mits voorafgaande toelating van de Directieraad, andere beroepsactiviteiten uitoefenen.

Indien echter de inkomsten uit die beroepsactiviteiten de grenzen inzake cumulatie bepaald bij de artikelen 4 en 9 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen overschrijden, wordt het wachtgeld verminderd of geschorst op dezelfde wijze als een rustpensioen.

Teneinde de naleving van deze bepaling te verzekeren geeft het personeelslid in de aanvraag bedoeld in artikel 2, uitdrukkelijk de toestemming aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp om elke nuttige informatie, onder meer bij de Administratie der Belastingen, op te vragen.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 11

De Minister of Staatssecretaris belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp wordt belast met de uitvoering van deze verordening.

Brussel, 4 mei 2000.

Namens de Regering,

De Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Jos CHABERT

Article 8

Pendant la période de congé, l'agent est placé hors cadre. Il est remplacé par un agent statutaire recruté dans un grade de recrutement conformément au statut administratif des agents du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 9

Le membre du personnel bénéficiant du congé visé à l'article 3 du présent règlement, peut exercer d'autres activités professionnelles moyennant autorisation préalable du Conseil de direction.

Dans le cas cependant où les revenus de cette activité professionnelle dépassent les limites en matière de cumul prévues aux articles 4 et 9 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, le traitement d'attente sera réduit ou supprimé de la même manière qu'une pension de retraite.

Afin de garantir le respect de cette disposition, l'agent déclare expressément dans la demande visée à l'article 2 qu'il autorise le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à recueillir toute information utile, entre autres auprès de l'Administration des Contributions.

Article 10

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Article 11

L'exécution du présent règlement est confiée au Ministre ou Secrétaire d'Etat chargé de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente.

Bruxelles, le 4 mai 2000.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide Médicale Urgente,

Jos CHABERT

De Staatssecretaris belast met Mobiliteit,
Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp,

Robert DELATHOUWER

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Le Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, la Fonction
publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale
Urgente,

Robert DELATHOUWER

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

